

# LIS-SILLA

Tisbah filgħodu wiċċek lejn id-dija  
tax-xemx li tbosek bl-oħla bewsa tagħha :  
hi toghla fis-smewwiet, kif imdorrija,  
int ħelu tqum fuq qaddek u dđur magħha,

u tibqa' sejra hekk sa filgħaxija,  
għax donnok taf li minnha biss is-saħħa;  
tmur torqod, xħin hi tgħib, iżda bikrija  
targa' tqum maż-żerniq sabiex tilqagħha. \*

Ja sigra tajba ta' di' l-gżira tagħna,  
għallimni nħares lejn ix-Xemx Ħanina  
li bid-dawl tagħha biss ruħi tistagħna;

biex, kif minn qalbek, taħit ix-xemx titrabba  
il-warda ħamra, hekk, ta' ħajti zġina,  
toħroġ minn qalbi l-warda ta' l-imħabba.

DUN KARM

Fi dħul ir-Rebbiegħa, 1935

---

\* Kont naf li *s-silla*—din is-sigra sabiħa u fejjieda tal-gżira tagħna—hi waħda minn dawk li jduru max-xemx (*Heliotropi*); imma biex ikolli l-wetqa ta' min fis-siġar u l-ħxejjex jifhem bosta aktar minni, ktibt lill-Prof. Ġanni Borg, M.A., M.D., u dan, twajjeb daqskemm hu għaref, wegħibni minnufih b'ittra sabiħa fejn, fost ħwejjegħ oħra, kollha fejjieda, qalli :  
“ Not only the numerous tribe of Sunflowers, and *clovers*, but  
“ most other flower plants for physiological reasons, have the  
“ habit of turning their flowers towards the sun, or to be  
“ more exact, in the direction of the greater amount of light...  
“ In the case of many species of trefoils, *clovers* (including  
“ our *silla*) etc. the leaves also close up and *go to sleep* during  
“ the night”; li bil-malti jfisser : “Mhux biss it-tajfa kbira  
tal-ward tax-xemx u tas-siġar bil-weraq imtellet (trefoil) iżda  
bosta siġar tal-ward oħra, għax hekk titlob saħħithom, għandhom  
id-drawwa li jdawru wiċċhom lejn ix-xemx, jew aħjar  
lejn dik in-naħa fejn ikun hemm iżjed dawl... Fil-kas ta'  
ħafna għejjeb ta' xtieli bil-weraq imtellet—fosthom is-*silla*  
*tagħna*—il-weraq tagħhom jagħlaq ma' tul il-lejl u huma  
*jmorru jorqdu.*”